

Mehschräft vam 17.07.2024

Mitschrift vom

An düssem Drierpen van de „Platt-Köppe“ wörn auck negge Löh dobäj.
An diesem Treffen der „Platt-Köppe“ waren wieder neue Leute dabei.

Dat stajt wär olles im Internet up: <https://www.br8web.de>
Das steht wieder alles im Internet auf:.....

Dat Plattköppe-Drierpen

am 17. Julei 2024

„Churren Owend“

„Guten Abend“



Churren Owend → Chunnowend

→ Für alle die „nur“ Hochdeutsch können: ohne Platt fehlt Dir watt !

wej kann watt ?



wer kann was ?

hawwe negge Platt-Köppe unger us?

haben wir neue Platt-Köppe unter uns?

wann net: dann make wej ssou wedder wie bejm lasten Drierpen

falls doch: könn jej olles vastoon ?

könnt ihr alles verstehen?

wann net: dann kör wej af un tou „Hauchdöjtschk“

wenn nicht: dann sprechen wir ab und zu Hochdeutsch

För dej neggen Platt-Köppe



ejste Stunne: touhörn un nohkörn!

erste Stunde: zuhören und nachsprechen

twedde Stunne: sabbeln un dörnanderkörn am Deschk

zweite Stunde: sabbeln/quatschen und durcheinandersprechen am Tisch

...Mee-Schräjwen brouket me net

...Mitschreiben braucht man nicht

...olles stajt jömmmer im Internet up: www.br8web.de

...alles steht immer auf:

Wej ssänt in Leywach un welt Leywagger Platt körn



Wir sind in Leiberg und wollen Leiberger Platt sprechen

....

https://www.leiberg.de

Aktuelles Termine Unser Dorf ▾ HuVV ▾ Vereine

Musikverein

Pfarrgemeinderat

Plattköpfe Leiberg

oder:
<https://br8web.de>



Birch

Daal

Wääch

Stroote

mak mol Røjme-Stroote !

Chrawen / outchrawen

irgern

Irgernösse

Nachtspaak

Berg

Tal

Weg

Straße

räum mal auf !

Graben / ausgraben

ärgern

die Ärgerei

Stockflecken (in Bettwäsche)



Lastes mol han wej Chaste

Letztes mal hatten wir Gäste

Pfarrer Daniel Jardzejewski out Wönnenbirch,
Pfarrer Daniel Jardzejewski aus Wünnenberg,
un Pastauer Dominic Molitor hej out Leywach.
und Pastor Dominic Molitor hier aus Leiberg.

Dat was ejnen lustegen Platt-Owend,
Das war ein lustiger Platt-Abend,

Nau wurt töm Thema Kirke:

Noch etwas zum Thema Kirche:



wie is dat ejgentleck met de IT-Sickerhejt ?

wie ist das eigentlich mit der IT-Sicherheit ?

ville schrejwet ollerhand Chedönsse in dat Handy

viele schreiben allerhand Gedönse in das Handy

jeden Schitt - un Biller wat sse chrade chirten hat

jeden Mist – und Bilder was sie gerade gegessen haben

Brömme hirt Lutter domols ssejne Thesen an dej Kirkendör
schloon?

Warum hat Lutter damals seine Thesen an die Kirchentür geschlagen?

weil do jeder anne vabej kam un lursen hirt.

weil dort jeder dran vorbei kam und gelesen hat.

Mejn Tipp:

Mein Tip:

schreiwet nex in dat Handy, wat jej net auck anne Kirkendör
nälen dään.

schreibt nichts ins Handy, was ihr nicht auch an die Kirchentür nageln würdet.

Dej Profis kummet dran !

Die Profis kommen dran !

Wegen de Hl. Messe up Plattdöjtschk :

Wegen der Hl. Messe auf Plattdeutsch:



Am 01. Oktober (Denskedach) is nou eine Hl. Messe met
Pastauer Blome in Leywach.

Am 01.10.2024 (Dienstag) ist nun eine Hl. Messe mir Pastor Blome in Leiberg.

Hey is dej Brauer van der vasturwenen Ursula Schäfer out
Leywach, van Chramjous Paul.

Chebürtig is Pastauer Blome out Wönnenbirch.

Er ist der Bruder von der verstorbenen Ursula Schäfer aus Leiberg, von Grewenjous Paul.

Gebürtig ist Pastor Blome aus Wünnenberg.

Pastauer Blome wull den Termäjn net uppet Wirkenenge leggen,
Pastor Blome wollte den Termin nicht aufs Wochenende legen,

domee dat dej Messe up Platt

damit die Messe auf Platt

net den Net-Vastoern inne Quäre kummen dään.

nicht den Nicht-Verstehern in die Quere kommen würde.

Dej Pastauers van Wönnenbirch un Lejwach

hat awwer nex dochiegen,

wann dat am Ssamsdach odder Ssunndach wör.

Die Pastöre aus Wünnenberg und Leiberg

haben aber nichts dagegen,

wenn das am Samstag oder Sonntag wäre.

Daage van de Wierke

Tage der Woche



Moondach	Montag	wat was vörchestern ? was war vorgestern ?
Densdach	Dienstag	wat was chestern för ejn Dach ? was war gestern für ein Tag ?
Märrewirken	Mittwoch	wat is vandaage för ejn Dach ? was ist heute für ein Tag ?
Dunnerdach	Donnerstag	wat is morn för ejn Dach ? was ist morgen für ein Tag ?
Frejdach	Freitag	wat is ürwarmorn ? was ist übermorgen ?
Ssamstach	Samstag	an wickerm Dach wur fröjer chebadet? an welchem Tag wurde früher gebadet ?
Ssunndach	Sonntag	an wickerm Dach was söss jömmern Kirke ? an welchem Tag war sonst immer Kirche ? (Hl. Messe in der Kirche)

Negges out dem Durpe *Neues aus dem Dorf*



Fußball-Europamesterschaft: Döjtschkland is routflogen.

Fußball-Europameisterschaft: Deutschland ist rausgeflogen.

Am 14. Julei was dat Finale. Dej Spatjackels send Mester wurn.

Am 14. Juli war das Finale. Die Spanier sind Meister geworden.

Toun an de Andeper Kirksteh

Zaun an der Andeper Kirchstelle

Dej Lejwagger Durp-Chemäjnschafts-Verejn

Der Leiberger Dorgemeinschaftsverein

hirt in den lasten Wirken

hat in den letzten Wochen

tessammen met ejnegen Löhn van den anneren Verejnen

zusammen mit einigen Leuten der anderen Vereine

am Toun wedder maaket.

am Zaun weiter gemacht.

Bürgermester Christian was auck do.

Bürgermeister Christian war auch da.

Nou roupe wej för kummenden Ssamsdach naumol up.

Nun rufen wir für den kommenden Samstag nochmal auf.

Et is nau jede Menge te daun.

Es ist noch jede Menge zu tun.

Ömme niegen Uhr is Drierpen - ömme ejne / half twaaje Färowend.

Um 9 Uhr ist Treffen – um eins / halb zwei Feierabend.

Ömme half ölwene chittet belachte (cheschmärte) Brötches.

Um halb elf gibt es belegte Brötchen.

Düttmol spendeiert vam Mussikverejn.

Diesmal spendiert vom Musikverein.

Basten Dank oll mol!

Besten Dank schon mal!

Dej Ömmen hat vill Nektar ssammelt.

Die Bienen haben viel Nektar gesammelt.

Awwer dej laate Hunnech is nau net ferchen.

Aber der späte Honig ist noch nicht fertig.

Dej Deers hat nau vill Arwejt.

Die Tiere haben noch viel Arbeit.

Urege Ortsnamen out de Chiegend

Urige Ortsnamen aus der Gegend

Lejwach (Türken)
Wönnenbirch (Maikawels)
Fürstenbirch (Haxen-Vabranner)
Hännstrupp (Schlahen-Schäjter)
Bläjwäschke (Bläjpummels)
Böörn
Waane
Ssengssen
Kengssen
Wilwach
Stadtbirge
Bräiln
Türpke

Leiberg (Türken)
Bad Wünnenberg (Maikäfer)
Fürstenberg (Hexen-Verbrenner)
Hegensdorf (Schlehen-Schei*er)
Bleiwäsche
Büren
Weine
Siddinghausen
Keddinghausen
Wewelsburg
Marsberg
Brilon
Tudorf



..cho mol dör dej döre Dör dör

..geh mal durch die teure Tür durch

Das „Vater unser“ auf Platt

Gegenwärtige ökumenische Fassung
(erarbeitet durch die Arbeitsgemeinschaft für liturgische Texte 1968)

Plattdöjtschk, Leywach, 2024

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name.

Use Vaa im Hemmel, deyn Naame sall hilleg hallen wäärn.

Dein Reich komme.

Deyn Reyk loot tou us kummen.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.

Deyn Welle sall hey up der Ääre doon wäärn ssou wie im Hemmel.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Chiff us olle Daage dat Braut, wat wey naarig hat.

Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Un verchiff us usse Sönnen, wie auck wey diernen verchiwwet, dey us Unracht doon hat.

Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

Stoo us bey, wann Chefoor us bedränget, nimm Schlachtes van us.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.

Deyn is dat Reyk, de Kraft un de Herrlechkeyt in Eywechkäyt.

Amen.

Amen.

..out usse Kirke ..aus unserer Kirche



Pastauer	Pastor
leitender Pastauer	Pfarrer
Prejrster	Priester
Bischu	Bischof

Dej Bischürpe chalt als Nohfolger van den Aposteln.

Die Bischöfe gelten als Nachfolger der Apostel.

Erz-Bischurp Erzbischof

Sejt dem tajnten März is Dr. Udo Bentz usse Erz-Bischurp in Padderburne.

Seit dem 10. März 2024 ist Dr. Udo Bentz unser Erzbischof in Paderborn.

Kardinol

Kardinal

Unger dem Papst send dej Kardinöle.

Unter dem Papst sind die Kardinäle.

Dej Papst kann Bischürpe dör ssejnen Wellen töm Kardinol maken.

Der Papst kann Bischöfe durch seinen Willen zum Kardinal machen.

Papst

Papst

Hej is dej Bischurp van Rom, Nohfolger vam hejlegen Petrus.

Er ist der Bischof von Rom, Nachfolger vom Hl. Petrus.

Ürwastet Ürwerhaupt van de Kirke.

Oberstes Oberhaupt der Kirche.

Sejn Amt is up Lierwenstejt.

Sein Amt gilt auf Lebenszeit.

Wat auck ssou äjne komeschke Saake is: cheschannt wett bej
ejnem Platt-Körer chrundsatzleck up PLATT – auck wann me
mol hauchdöjtschk kört – wann et harre knallt, dann kümmet dat
Dunner-Wär wurl eher up Platt:

Kreitz-Katte !

Himmel-Dundre !

Himmel-Sack-un-Twärn !

Lack-mick-inne-Taschke !

kanns-mick-anne-Määse-bölken !

Wusse mick verieseln ?

Wusse mick öymen ?

Kör kein Kaul !

Dann hawwe dej Vörlage van ejner Messe out Bläiwäschke
tessammen up dat Lejwagger Platt ürwersatt.

Dann haben wir die Vorlage von einer Hl. Messe aus Bleiwäsche zusammen auf das
Leiberger Platt übersetzt.

Et chaffte ville Mäjnungen un vill Dörnander.

Es gab viele Meinungen und viel Drucheinander.

Dat was dey offizielle Dal.

Das war der offizielle Teil.

Proust

Prost

– Te-Enge –